

Jøtul S 12C/W – 180

Jøtul S 12 C /W– I 80

NO - Montering- og bruksanvisning	2
SE - Montering- och bruksanvisning	5
GB - Installation and Operating Instructions	8
DE - Montage- und Bedienungsanleitung	11
Figures/Pictures	15



Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.

NORSK

Innhold

1.0 Forhold til myndighetene.....	2
2.0 Tekniske data.....	2
3.0 Krav ved montering	3
4.0 Tilpassing og behandling.....	3
5.0 Montering.....	4
6.0 Når ildstedet er ferdig montert.....	4
Figurer.....	15

1.0 Forhold til myndighetene

Innsatsen monteres i henhold til monterings- og bruksanvisningen for Jøtul I 80 (kat. nr. 128975). Den har produktdokumentasjon for luftforurensning og brannteknisk sikkerhet fra Norges Branntekniske Laboratorium - registreringsnr. SINTEF 041-050.

Før ildstedet tas i bruk, må installasjonen kontrolleres av kvalifisert kontrollør. Kvalifisert kontrollør kan være et sentralt godkjent foretak, eller godkjent kommunal kontrollmyndighet. Det vil alltid være fornuftig å innhente opplysninger hos det lokale byggesaks kontor og fagkyndig hjelp før installasjonen igangsettes.

Monterings- og bruksanvisningen er vedlagt innsatsen. Installasjonen kan først tas i bruk når den er inspisert og ferdigattest er gitt. For daglig bruk, vedlikehold, servicearbeider etc. se monterings- og bruksanvisningen for Jøtul I 80.

2.0 Tekniske data

**Omrammingen er tilpasset
Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony**

*Omrammingen leveres i to varianter:
Jøtul S 12 C - hjørnepeis og Jøtul S 12 W - rettveggspeis. Fig. 1A+1B*

Jøtul S 12 C

Vekt:	ca. 130 kg
Høyde:	1650 mm
Dybde:	760 mm

Jøtul S 12 W

Vekt:	ca. 170 kg
Høyde:	1550 mm
Bredde:	1010 mm
Dybde:	670 mm

Gulvplater og stålplater er ekstrautstyr.

3.0 Krav ved montering

3.1 Avstand fra omramming til brannmur

Er vegg bak produktet murt opp med brannmurs tykkelse, kan omrammingen plasseres helt inntil brannmuren.

Standard krav til brannmur

Brannmuren skal være minst **100 mm** tykk og være utført av teglstein, betongstein eller pusset lettbetong. Evt. andre løsninger etter leverandørens anvisninger. *NB! Naturstein er ulovlig å bruke som brannmur.* Brannmuren skal være så stor at innsats og røykrør ikke kommer nærmere brennbart materiale enn **300 mm**.

3.2 Krav til luftsirkulasjon

Mellom innsatsen og murverket skal det strøkke luft. De angitte areal for luft inn i sokkel og ut på toppen, angitt i tekst er minimumskrav. Dette som sikkerhet for at varmeoppbygging inne i omrammingen ikke skal bli for stor. Videre for at varmeavgivelse til rommet blir tilstrekkelig.

Nødvendige luftåpninger er i :

Sokkel: Minimum 350 cm² fri åpning.
Hette: Minimum 600 cm² fri åpning.

I Jøtul S 12 C/W er de nødvendige luftåpningene tatt hensyn til.

3.3 Krav til tildekking av gulv

Hele gulvet inne i omrammingen skal dekkes av en stålplate (min. 0.9 mm) hvis ildstedet monteres på gulv av brennbart materiale.

Eventuelt gulvbelegg av brennbart materiale slik som linoleum, vegg-til-vegg tepper etc. må fjernes under ildsted og gulvplate.

3.4 Krav til forplate (fig. 2)

Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler. For Norge gjelder krav til minimum 300 mm fremfor ileggsåpning og bredde minimum lik ileggsåpningen.

3.5 Standard krav til tildekking av tak

Mures kappe til taket og taket er av brennbart materiale, skal taket innenfor kappen dekkes av **100 mm** tykt murverk, eller en tett himling som skal bestå av en ubrennbar plate, samt isolasjon.

4.0 Tilpassing og behandling

4.1 Maling

Alle omrammingene leveres umalte.

Maling kan utføres dagen etter montering. Bruk latexmaling. Hvis man ønsker litt struktur i overflaten, kan det blandes litt fliselim i malingen.

4.2 Behandling av skifer/marmorplater

Fjern alle rester av lim og malingsøsl og vask gjerne overflaten med såpevann.

4.3 Sprekker

Etter noen måneders bruk kan det i visse tilfeller oppstå småsprekker i skjøtene på grunn av setninger i huset. Disse sprekkene kan enkelt repareres:

- *Riss opp sprekken med et verktøy, f. eks et skrujern, for å gi bedre plass til fugemasse.*
- *Støvsug for å fjerne alt støv.*
- *Sprøyt deretter inn acryl fugemasse, og jevn massen med en såpevåt fingertupp.*
- *Etter et par døgn kan fugen overmales.*

5.0 Montering

Jøtul S 12 C / Jøtul S 12 W består av følgende deler, se fig. 3A+3B:

- Del 1. Sokkel
- Del 2. Klosser (3 stk.)
- Del 3. Benkeplate, Ardesia
- Del 4. Sidevanger, venstre/høyre
- Del 5. Kappe
- Del 6. Toppgitter

Gulvplate og stålplate må bestilles ekstra.

Monter innsatsen etter monterings- og bruksanvisningen (kat. nr. 128975) som følger produktet.

Det anbefales at man tørrstabler omrammingen for å justere innsatsen før den mures fast til pipen.

Husk! Bruk medfølgende lim i alle skjøter. Fukt limflatene med vann før lim påføres.

- Stålplaten legges på plass.
- Plasser innsatsen og juster den til riktig høyde i forhold til omrammingen. *Husk å ta hensyn til løs akseleppe!* Medfølgende klosser benyttes under innsatsens bein for å tilpasse høyden.
- Bunnsokkelen (del 1) settes på plass inntil vegg. Legg på et vater og rett opp evt. skjevheter med lim, mørtel eller små stålskiver. Det er svært viktig at bunnsokkelen står stødig og er i vater.
- Legg på benkeplaten (del 3).
- Monter sidevanger (del 4). Se til at innsatsen står sentrert i forhold til sidevanger og sokkel. Vangene skal monteres bak innsatsrammen og limes til veggen. Det skal være ca. 1-2 mm klaring mellom vanger og innsats. Juster evt. justeringskruene på beina til innsatsen.
NB. Husk bruk lim mellom alle deler.

Merk av hvor det skal tas hull i pipen, og monter røykinnføring og røykrør forskriftsmessig.

NB. Husk minimum 2% stigning mot pipe.

- Monter kappen (del 5) som limes til brannmur og forankres i vegg med strekkfisk.
- Legg toppgitteret (del 6) på plass over åpningen.

6.0 Når ildstedet er ferdig montert

Se monterings- og bruksanvisningen for Jøtul I 80 (kat. nr. 128975) for bruk og vedlikehold av ildstedet!

Småskader

Etter at ildstedet er montert bør man sparkle eventuelle sår eller ujevnheter i betongen. Til dette kan brukes medfølgende sementsparkel.

- For å oppnå et best mulig resultat, bør man gå over omrammingen med fint sandpapir og pusse eventuelle ujevnheter og skarpe kanter før man maler.
- Mal så et strøk.
- Bland pulveret (sementsparkel) med vann til en smidig masse (som tannpasta).
- Sparkle ujevnheter- la det tørke og puss med et fint sandpapir.
- Dersom såret er dypt, anbefales det at man sparkler i 2 omganger, for å unngå at sparkelen synker.
- Mal igjen i den ønskede farge.

Innehåll

1.0 Förhållande till myndigheterna	5
2.0 Teknisk information.....	5
3.0 Krav för installation	6
4.0 Justering och behandling	6
5.0 Montering.....	7
6.0 När eldstaden är färdig	7
Figurhänvisningar	15

1.0 Förhållande till myndigheterna

Insatsen installeras enligt installations- och bruksanvisningen för Jøtul I 80 (kat. nr. 128975). Jøtul I 80 är en produkt med ren förbränning som är testad av SP i Borås.

Innan eldstaden används måste installationen godkännas av behörig inspektör. Det kan vara personal från en auktoriserad sotarfirma eller en inspektör som är godkänd av kommunen. Du bör alltid hämta information från kommunens byggnadsnämnd och en professionell installatör innan du påbörjar installationen.

Installations- och bruksanvisning medföljer produkten. Du får inte använda eldstaden förrän den har inspekterats och godkänts. Se installations- och bruksanvisningen för information om hur du använder, underhåller, utför service osv. på Jøtul I 80.

2.0 Teknisk information

Omramningen anpassas för att passa Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony

Det finns två sorters omramning: Jøtul S 12 C - hörninstallation och Jøtul S 12 W - installation framför en vägg. Se fig. 1A+1B

Jøtul S 12 C

Vikt:	ca. 130 kg
Höjd:	1650 mm
Djup:	760 mm

Jøtul S 12 W

Vikt:	ca. 170 kg
Höjd:	1550 mm
Bredd:	1010 mm
Djup:	670 mm

Golvplåtar och stålplåtar köps som tillbehör.

3.0 Krav för installation

3.1 Avstånd från omramning till brandvägg

Om väggen bakom enheten är murad med samma tjocklek som en brandvägg kan omramningen placeras direkt intill brandväggen.

Standardmått för brandvägg

Brandväggen måste vara minst **100 mm** tjock och tillverkad av tegel, betongblock eller lättbetong.

Leverantören kan ge rekommendationer om andra lösningar.

Obs! Natursten får aldrig användas som brandvägg.

Brandväggen ska vara så stor att insatsen och rökkanalen inte hamnar närmare än **300 mm** från något antändligt material.

3.2 Krav på luftcirkulation

Luft ska kunna cirkulera mellan insatsen och tegelväggen.

De utrymmen som anges nedan för luftintag vid basen och luftutloppet längst upp är minimikrav. Utrymmet är till för att se till att den värme som byggs upp i insatsen är på en godtagbar nivå och att tillräckligt med värme sprids i rummet.

Luftöppningarna måste ha följande mått

Bas: Minst 350 cm² öppning.

Hölje: Minst 600 cm² öppning.

Hänsynhärtagits till de öppningar som krävs för Jøtul S12C/W.

3.3 Krav på golvyta

Hela golvet inom omramningen måste täckas av en stålplåt (minst 0,9 mm) om eldstaden monteras på golv av brännbart material.

Eldfarliga golvbeläggningar som linoleum, heltäckningsmattor osv. måste tas bort från området under eldstaden och golvplattan.

3.4 Standardkrav för frontplåt (fig. 2)

Golvplåten måste uppfylla kraven enligt nationala lagar och föreskrifter. För Sverige gäller kravet att hela golvet under eldstaden samt minimum **300 mm** framför eldstadens öppning och **100 mm** vid vardera sidan måste täckas.

3.5 Standardkrav på innertaksskydd

Om kåpan går ända upp till innertaket och innertaket är tillverkat i ett antändligt material måste innertaket inuti kåpan täckas med **100 mm** tegel eller täckas med en infälld takpanel med en brandsäker plåt och dessutom isoleras.

4.0 Justering och behandling

4.1 Måla omramningen

Alla omramningar levereras omålade.

Du kan måla omramningen dagen efter installation. Använd latexfärg. Om du vill ha en lätt strukturerad yta blandar du i lite kakelbruk i färgen.

4.2 Behandla sten- och marmorplattor

Rengör plåten från alla lim- och färgrester och tvätta ytan med tvål och vatten.

4.3 Sprickor

Efter flera månader kan små sprickor uppstå i fogarna när de torkar in. Det är enkelt att laga sprickorna:

- Öppna sprickorna med t.ex. en skruvmejsel för att få mer plats till spacklet.
- Dammsug för att få bort eventuellt damm.
- Spruta in akrylspackel i sprickorna och släta till med ett vått och intvålrat finger.
- Efter ett par dagar kan du måla över sprickan.

5.0 Montering

Jøtul S 12 C / Jøtul S 12 W består av följande delar, se fig. 3A+3B:

- Del 1. Bas
- Del 2. Klossar (3 stk.)
- Del 3. Bänkplåt, Ardesia
- Del 4. Sidpanel, vänster/höger
- Del 5. Kåpa
- Del 6. Övre galler

Golvplåt och stålplåt beställs separat.

Installera insatsen enligt beskrivningen i installations- och bruksanvisningen (kat. nr. 128975) som medföljer produkten.

Vi rekommenderar att du monterar omramningen torr så att du kan göra eventuella justeringar innan du permanent sätter fast insatsen vid skorstenen.

Obs! Använd det medföljande limmet till alla fogar. Fukta ytorna innan du stryker på limmet.

- Lägg stålplåten på plats.
- Sätt insatsen på plats och justera den till rätt höjd gentemot omramningen. *Tänk på att askläppen inte är monterad!* De medföljande klossarna används under insatsens ben för att justera höjden.
- Placera basen (del 1) så att den ligger plant och jämnt mot väggen. Använd ett vattenpass för att korrigera eventuella ojämnheter med lim, bruk eller små stålbrickor. Det är väldigt viktigt att basplåten står jämnt och stadigt.
- Lägg bänkplåten på plats (del 3).
- Montera sidpanelerna (del 4). Kontrollera att insatsen är centrerad i förhållande till sidpaneler och bas. Montera sidpanelerna bakom insatsens omramning och limma fast dem mot väggen. Det ska vara ca. 1-2 mm mellan sidpanelerna och insatsen. Använd justeringsskruvarna på insatsens ben om så behövs. *Obs! Glöm inte att använda lim mellan alla delar.*

Markera var hålet i skorstenen ska sitta och montera röckanalsinsatsen och röret enligt gällande bestämmelser.

Obs! Tänk på att det ska vara en stigning på minst 2 procent mot skorstenen.

- Montera kåpan (del 5) genom att limma fast den på brandväggen och säkra den med medföljande dragstång.
- Lägg galleret (del 6) över öppningen.

6.0 När eldstaden är färdig

Se installations- och bruksanvisningen för Jøtul I 80 (kat. nr. 128975) för information om hur du använder och underhåller eldstaden.

Mindre skönhetsfel

När eldstaden är på plats kan du jämna till mindre skönhetsfel eller ojämnheter i betongen med det medföljande cementspacklet.

- För bästa möjliga resultat bör du slipa omramningen med ett fint sandpapper och jämna till eventuella ojämnheter eller vassa kanter innan du målar produkten.
- Stryk enheten med ett lager färg.
- Blanda pulvret (cementspacklet) med vatten till en slät massa (med samma konsistens som tandkräm).
- Jämna till eventuella ojämnheter, låt torka och slipa med ett fint sandpapper.
- Om det finns stora ojämnheter bör du stryka på cementspacklet i omgångar, så att det inte sjunker ihop.
- Måla en gång till i önskad färg.

ENGLISH

Table of contents

1.0 Relationship with the authorities	8
2.0 Technical information	8
3.0 Requirements for installation	9
4.0 Adjustment and treatment	9
5.0 Assembly	10
6.0 Once the fireplace is complete	10
Figures	15

1.0 Relationship with the authorities

Important! *The insert is installed in accordance with the installation and user instructions for the Jøtul I 80 (cat. no. 128975). It has product documentation for air pollution and fire safety from the Norwegian Fire Research Laboratory – registration no. SINTEF 041-050.*

Prior to using the fireplace the installation must be approved by a qualified person. Such persons may be a centrally approved enterprise or municipality approved inspectors. It is always advisable to obtain information from your local building permits office and professional help prior to commencing installation.

Installation and user instructions are enclosed with the product. The installation may only be used once it has been inspected and a certificate of completion has been issued. See installation and user instructions for information regarding general use, maintenance, servicing, etc. for the Jøtul I 80.

2.0 Technical information

The surround is adapted to suit the Jøtul I 80 Mini Classic/Mini Harmony

There are two types of surround: Jøtul S 12 C - corner installation and the Jøtul S 12 W - installation in front of a wall. Fig. 1A+1B

Jøtul S 12 C

Weight:	ca. 130 kg
Height:	1650 mm
Depth:	760 mm

Jøtul S 12 W

Weight:	ca. 170 kg
Height:	1550 mm
Width:	1010 mm
Depth:	670 mm

Floor plates and steel plate are extra equipment.

3.0 Requirements for installation

3.1 Distance from the surround to the firewall

If the wall behind the product is bricked up with the same thickness as a firewall the surround may be placed right up to the firewall.

Standard firewall requirements

The firewall must be at least **100 mm** thick and be made of brick, concrete blocks or light concrete.

Other solutions may be recommended by your supplier.

N.B. *It is illegal to use natural stone as a firewall.*

The firewall shall be large enough such that the insert and flue pipe do not come within 300 mm of flammable material.

3.2 Air circulation requirements

Air shall be allowed to circulate between the insert and the brickwork.

The areas specified below for the air intake in the base and the outlet at the top are minimum requirements. This is to ensure that heat build-up in the surround is acceptable and so that there is sufficient heat transmitted into the room.

Necessary air openings are:

Base: Minimum 350 cm² free opening.

Hood: Minimum 600 cm² free opening.

The openings required by the Jøtul S12 C/W have been allowed for.

3.3 Floor coverage requirements

If the fireplace is placed on a floor made of combustible material, the whole floor inside the surround must be covered with a steel plate (min. 0.9 mm), .

Any flammable floor covering such as linoleum, carpet, etc. must be removed from under the fireplace and floor plate.

3.4 Front plate requirements (fig. 2)

In front of the fireplace a plate made of steel or other non-flammable material should be used. The size of the plate should be according to the laws and regulations in each country.

3.5 Ceiling coverage requirements

If the cowl is bricked up to the ceiling and the ceiling is made of a flammable material, the ceiling within the cowl must be covered with **100 mm** of brickwork or have a flush-fitting ceiling panel comprising a non-flammable plate and must be insulated.

4.0 Adjustment and treatment

4.1 Painting the surround

All surrounds are delivered unpainted.

Painting may take place the day after installation. Use latex paint. If a slight surface texture is desired mix a little tile cement in with the paint.

4.2 Treating sheets of slate or marble

Remove all traces of glue and paint and wash the surface with soap and water.

4.3 Cracks

After several month's usage small cracks may appear in the joints due to settling. These cracks can easily be repaired:

- Open up the cracks with, for example a screwdriver, in order to give more space for the filler.
- Remove any dust with a vacuum cleaner.
- Inject an acrylic filler into the cracks and smooth over with a wet soapy finger.
- After a couple of days the join may be painted.

ENGLISH

5.0 Assembly

The Jøtul S 12 C /Jøtul S 12 W comprises the following parts, (fig. 3A+3B)

- Part 1. Base
- Part 2. Bricks (3 pcs.)
- Part 3. Bench plate, Ardesia
- Part 4. Side panels, left/right
- Part 5. Cowling
- Part 6. Top grate

Floor plate and steel plate must be ordered separately.

Install the insert as described in the installation and user instructions (cat. no. 128975) that are included with the product.

It is recommended that prior to permanently attaching the insert to the chimney the surround is mounted dry in order to be able to make any adjustments.

Remember! Use the enclosed glue for all joints. Moisten the surfaces prior to applying the glue.

- Place the steel plate.
- Position the insert and adjust it to the correct height in relation to the surround. *Remember that the ash lip is not mounted!* The enclosed blocks are used under the insert's legs in order to adjust the height.
- Place the base (part 1) in position flush with the wall. Using a spirit level correct any crookedness with glue, mortar or small steel washers. It is imperative that the base is stable and level.
- Place the bench plate (part 3).
- Mount the side panels (parts 4). Make sure that the insert is centred in relation to the side panels and the base. Mount the side panels behind the insert frame and glue them to the wall. There should be approximately 1-2 mm between the panels and the insert. If necessary, use the adjusting screws on the insert legs.
N.B. Remember to use glue between all parts.

Mark where the hole in the chimney is to be located and mount the flue insert and flue pipe according to regulations.

N.B. Remember that there shall be a minimum incline of 2% towards the chimney.

- Mount the cowling (part 5) by gluing it to the firewall and securing it using tensioning rods.
- Lay the grate (part 6) over the opening.

6.0 Once the fireplace is complete

See installation and user instructions for the Jøtul I 80 (cat. no. 128975) for use and maintenance of the fireplace.

Minor imperfections

After the fireplace has been installed you should smooth over any minor imperfections or unevenness in the concrete using the included cement filler.

- In order to achieve the best result the surround should be rubbed down with fine sandpaper, smoothing any unevenness or sharp edges prior to painting.
- Apply one coat of paint.
- Mix the powder (cement filler) with water to form a smooth paste (with the same consistency as toothpaste).
- Smooth any unevenness, allow to dry and rub down with fine sandpaper.
- If the imperfections are deep we recommend that you apply the filler in applications in order to prevent the filler from sinking.
- Paint once more with the desired colour.

Inhaltsverzeichnis

1.0 Behördliche Auflagen	11
2.0 Technische Daten	11
3.0 Montageanforderungen.....	12
4.0 Anpassung und Handhabung	13
5.0 Montage	13
6.0 Nach Abschluss der Montage	14
Abb.....	15

1.0 Behördliche Auflagen

Der Einsatz wird gemäß der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung für das Modell Jøtul I 80 installiert (Kat.-Nr. 128975). Der Jøtul I 80 Mini Classic/Mini Harmony ist ein sauber verbrennender Kamineinsatz und entspricht DMT Nr. RO-91 03 601.

Vor der Inbetriebnahme der Feuerstelle muss sie durch eine dafür qualifizierte Person genehmigt werden. Hierbei kann es sich z. B. um eine zugelassene Firma oder um den Schornsteinfeger handeln. Es wird empfohlen, sich vor der Installation bei der Genehmigungsabteilung der Baubehörde vor Ort zu informieren bzw. sich professionell beraten zu lassen.

Die Montage- und die Gebrauchsanleitung sind im Lieferumfang enthalten. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem es geprüft und als betriebsbereit genehmigt wurde. Informationen zur Verwendung, Wartung und Instandhaltung des Modells Jøtul I 80 Mini Classic/Mini Harmony finden Sie in der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung.

2.0 Technische Daten

Die Ummantelung wurde für die Verwendung mit dem Modell Jøtul I 80 Mini Classic/Mini Harmony angepasst.

*Es gibt zwei Arten von Ummantelungen: Jøtul S 12 C - für Installation in Ecken, und Jøtul S 12 W für Installation in Wandnähe. **Abb. 1A+1B***

Jøtul S 12 C

Gewicht:	etwa 130 kg
Höhe:	1650 mm
Tiefe:	760 mm

Jøtul S 12 W

Gewicht:	etwa 170 kg
Höhe:	1550 mm
Breite:	1010 mm
Tiefe:	670 mm

Brandschutzplatte und Stahlplatte müssen bei Ihrem Fachhändler separat bestellt werden.

3.0 Montageanforderungen

3.1 Abstand zwischen Ummantelung und Brandschutzwand

Besteht die Wand, vor der das Produkt montiert wird, aus Ziegelstein derselben Stärke wie bei einer Brandschutzwand, kann die Ummantelung in der Nähe der Brandschutzwand installiert werden.

Standardanforderungen für Brandschutzwände

Keine Angaben vom Hersteller sowie nicht geprüfte Umrahmungen

Bei brennbaren Wänden muss eine Brandschutzmauer vorgemauert werden. Die Brandschutzwand muss mindestens **100 mm** dick sein und aus Ziegelstein, Beton oder Leichtbeton bestehen.

Zusätzlich muss die Wand **100 mm** isoliert werden (z.B. Steinwolle).

Hinweis: Natursteine sind als Brandschutzwand nicht erlaubt!

Ihr Fachhändler kann Ihnen weitere Alternativen empfehlen.

Die Abmessungen der Brandschutzwand sollten gewährleisten, dass für den Einsatz und das Abzugsrohr immer ein Abstand von **300 mm** von brennbarem Material eingehalten wird.

Die Vormauerung ist nicht erforderlich wenn die Gebäudewand:

- mindestens 100 mm dick ist
- aus nicht brennbarem Material besteht
- keine tragende Beton- oder Stahlbetonwand ist.

In diesem Fall genügt eine seitliche und rückwärtige Wärmedämmung. Wir empfehlen generell eine Wärmedämmung zu verwenden.

Anforderungen für Wärmedämmung bei Angaben vom Hersteller

Für Jøtul S12 sind die Anforderungen der Wärmedämmung wie folgt:

Mit Steinwolle: 80 mm

Mit Kalziumsilikat-Platten: 40 mm

Der Abstand von Wärmeleitblech des Einsatzes bis zur Dämmschichten, muß mindestens **15 mm** betragen.

3.2 Anforderungen an die Luftzirkulation

Zwischen Einsatz und Mauerwerk muss Luft zirkulieren können.

Bei den unten angegebenen Bereichen für Lufteinlass am Unterteil und Auslassöffnung am Oberteil handelt es sich um Mindestanforderungen. Hierdurch soll sichergestellt werden, dass der Hitzestau in der Ummantelung zulässige Werte nicht überschreitet und ausreichend Wärme in den Raum abgegeben wird.

Erforderliche Luftdurchlässe:

Unterteil: Mindestens 350 cm² freier Durchlass.

Haube: Mindestens 600 cm² freier Durchlass.

Die für das Modell Jøtul S12 C/W erforderlichen Öffnungen sind zugelassen.

3.3 Anforderungen an Bodenabdeckung

Wenn die Feuerstelle auf einem Holzfußboden installiert werden soll, muss den ganzen Fußboden innerhalb der Ummantelung mit einer Stahlplatte (mindestens 0,9 mm dick) abgedeckt werden.

Alle brennbaren Bodenbeläge wie Linoleum, Teppich usw. unter der Feuerstelle und der Brandschutzplatte muss entfernt werden.

3.4 Standardanforderungen an Frontplatte (Abb.2)

Die Brandschutzwand sollte so breit sein, dass die gesamte Wand innerhalb der Ummantelung abgedeckt wird.

Als Frontplatte für die Feuerstelle muss eine Platte aus Stahl oder einem anderen nicht brennbaren Material verwendet werden. Die Platte muss mindestens **500 mm** tief sein und muss sich seitlich min. **300 mm** über die Feuerraumöffnung erstrecken.

3.5 Standardanforderungen an Deckenschutz

Wird die Haube an einer Decke befestigt, die aus brennbarem Material besteht, muss der Bereich der Decke, der sich innerhalb der Haube befindet, durch **100 mm** starkes Mauerwerk oder eine bündig abschließende Deckenplatte aus nicht brennbarem Material abgedeckt und isoliert werden.

4.0 Anpassung und Handhabung

4.1 Lackieren der Ummantelung

Alle Ummantelungen werden unlackiert geliefert. Sie können die Ummantelung am Tag nach der Installation streichen. Verwenden Sie hitzebeständige, atmungsaktive, mineralische und antitoxische Farbe. Wenn Sie eine leichte Oberflächenstruktur erzielen möchten, mischen Sie der Farbe ein wenig Fliesen Kitt bei.

4.2 Umgang mit Schiefer- und Marmorplatten

Entfernen Sie alle Klebstoff- und Farbrückstände, und reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser und Seife.

4.3 Risse

Nach einigen Monaten können nach dem Setzen des Ofens in den Verbindungen feine Risse entstehen. Diese Risse können leicht repariert werden.

- Erweitern Sie die Risse mit einem geeigneten Werkzeug, z. B. einem Schraubendreher, um Platz für das Dichtmittel zu schaffen.
- Entfernen Sie ggf. Staub mit einem Staubsauger.
- Füllen Sie die Risse mit einem Dichtmittel aus Acryl, und glätten Sie die Oberfläche mit einem Finger, den Sie vorher mit Seifenlauge benetzt haben.
- Nach einigen Tagen können Sie die Verbindungsstelle überstreichen.

5.0 Montage

Das Modell Jøtul S 12 C / Jøtul S 12 W besteht aus folgenden Teilen (Abb. 3A+3B):

- Teil 1. Unterteil
- Teil 2. Klotze (3 Stück)
- Teil 3. Untere Simsplatte, Ardesia Schiefer
- Teil 4. Seitenbleche links/rechts
- Teil 5. Haube
- Teil 6. Oberer Lüftungsgitter

Brandschutzplatte und Stahlplatte müssen bei Ihrem Fachhändler separat bestellt werden.

Montieren Sie die Ummantelung wie in der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung (Kat.-Nr. 128975) zu diesem Produkt beschrieben.

Es wird empfohlen, die Ummantelung erst einmal probeweise zu installieren, um evtl. Justierungen vorzunehmen, bevor Sie sie dauerhaft am Kamin befestigen.

Nicht vergessen: Verwenden Sie den beiliegenden Kleber für alle Verbindungen.

Feuchten Sie vor dem Auftragen des Klebstoffs die Oberflächen an.

- Platzieren Sie die Stahlplatte.
- Stellen Sie den Einsatz an die vorbereitete Stelle, und bringen Sie ihn auf die zur Umgebung passenden Höhe. *Bitte beachten Sie, dass die Aschenlippe nicht montiert ist!* Die beigefügten Blöcke werden unter die Beine des Einsatzes gelegt, um die Höhe zu verändern.
- Stellen Sie das Unterteil (Teil 1) bündig an die Wand. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um jegliche Unebenheiten durch Klebstoff, Mörtel oder kleine Stahlscheiben auszugleichen. Es ist unbedingt nötig, dass das Unterteil stabil und eben ist.
- Richten Sie die untere Simsplatte aus. (Teil 3)
- Montieren Sie die Seitenbleche (Teil 4). Vergewissern Sie sich, dass den Einsatz in Bezug auf die Seitenbleche und das Unterteil zentriert ausgerichtet ist. Montieren Sie die Seitenbleche hinter dem Einsatzrahmen, und kleben Sie sie an die Wand. Zwischen den Seitenblechen und dem Unterteil sollte ein Abstand von 1-2 mm eingehalten werden. Verwenden Sie dazu falls erforderlich die Einstellschrauben an den Beinen des Einsatzes.

Hinweis: Verwenden Sie Klebstoff zum Verbinden aller Teile.

Markieren Sie die Stelle, an der der Kamin mit einem Loch versehen werden soll, und montieren Sie den Abzugeinsatz und das Abzugsrohr gemäß der Bestimmungen.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass ein Neigungswinkel von mindestens 2 % in Richtung Kamin eingehalten werden muss.

- Befestigen Sie die Haube (Teil 5) durch Ankleben an die Brandschutzwand, und sichern Sie sie mit Zugstangen.
- Legen Sie das Lüftungsgitter (Teil 6) über die Öffnung.

6.0 Nach Abschluss der Montage

Informationen zur Verwendung und Wartung des Modells Jøtul I 80 (Kat.-Nr. 128975) finden Sie in der Montage- und Gebrauchsanleitung.

Kleine Fehlstellen

Nach der Montage der Feuerstelle sollten Sie alle evtl. vorhandenen kleinen Fehlstellen oder Unebenheiten im Beton mithilfe des beiliegenden Spachtelkitts ausgleichen.

- Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte die Ummantelung vor dem Lackieren mit feinem Sandpapier geglättet werden, um alle Unebenheiten oder scharfe Kanten zu beseitigen.
- Tragen Sie eine Farbschicht auf.
- Vermischen Sie das Pulver (Spachtelkitt) mit Wasser zu einer glatten Paste (mit der gleichen Konsistenz wie z. B. Zahncreme).
- Gleichen Sie alle Unebenheiten aus, lassen Sie die Masse trocken, und glätten Sie die Oberfläche mit feinem Sandpapier..
- Bei tiefen Fehlstellen empfehlen wir, den Spachtelkitt in mehreren Lagen aufzutragen, um ein Einsinken zu verhindern.
- Tragen Sie eine zweite Schicht der gewünschten Farbe auf.

Fig. 1A

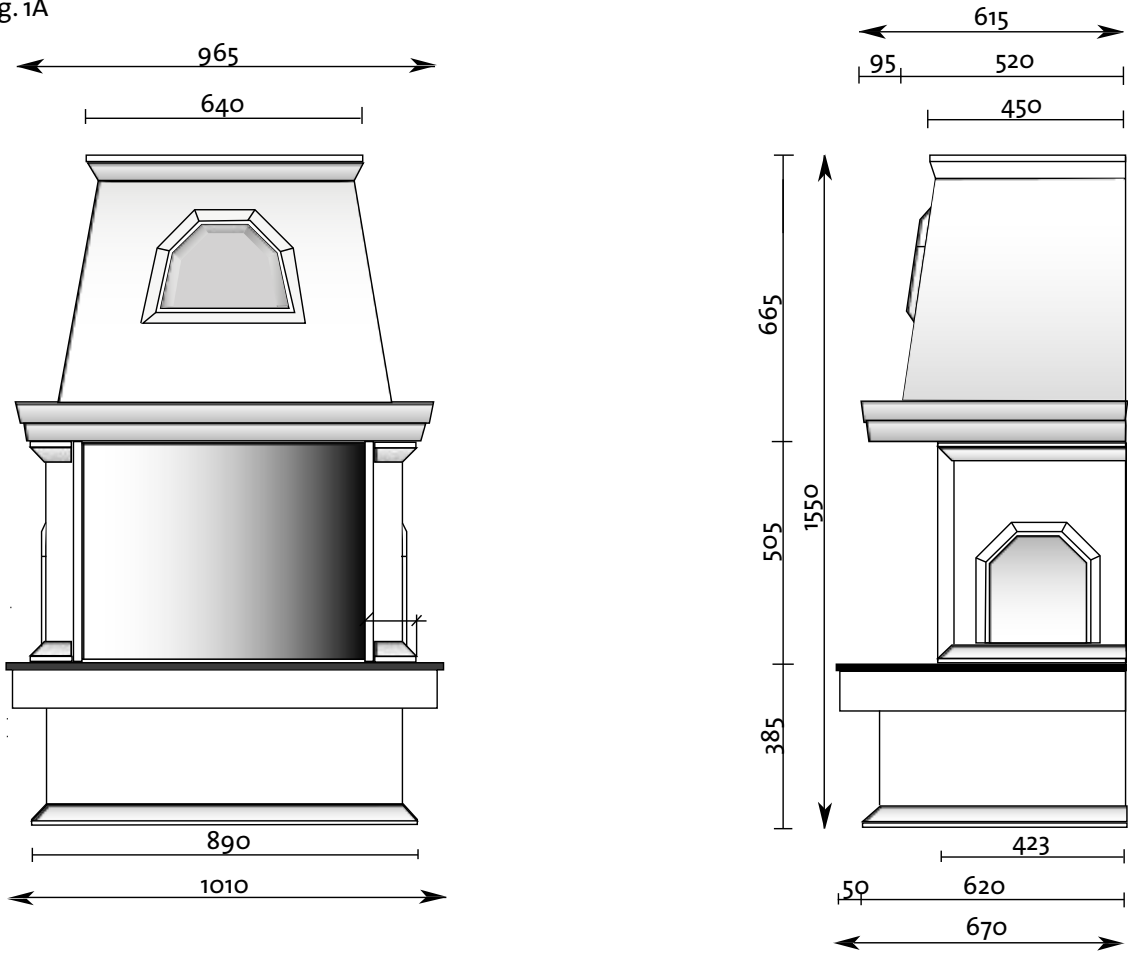


Fig. 1B

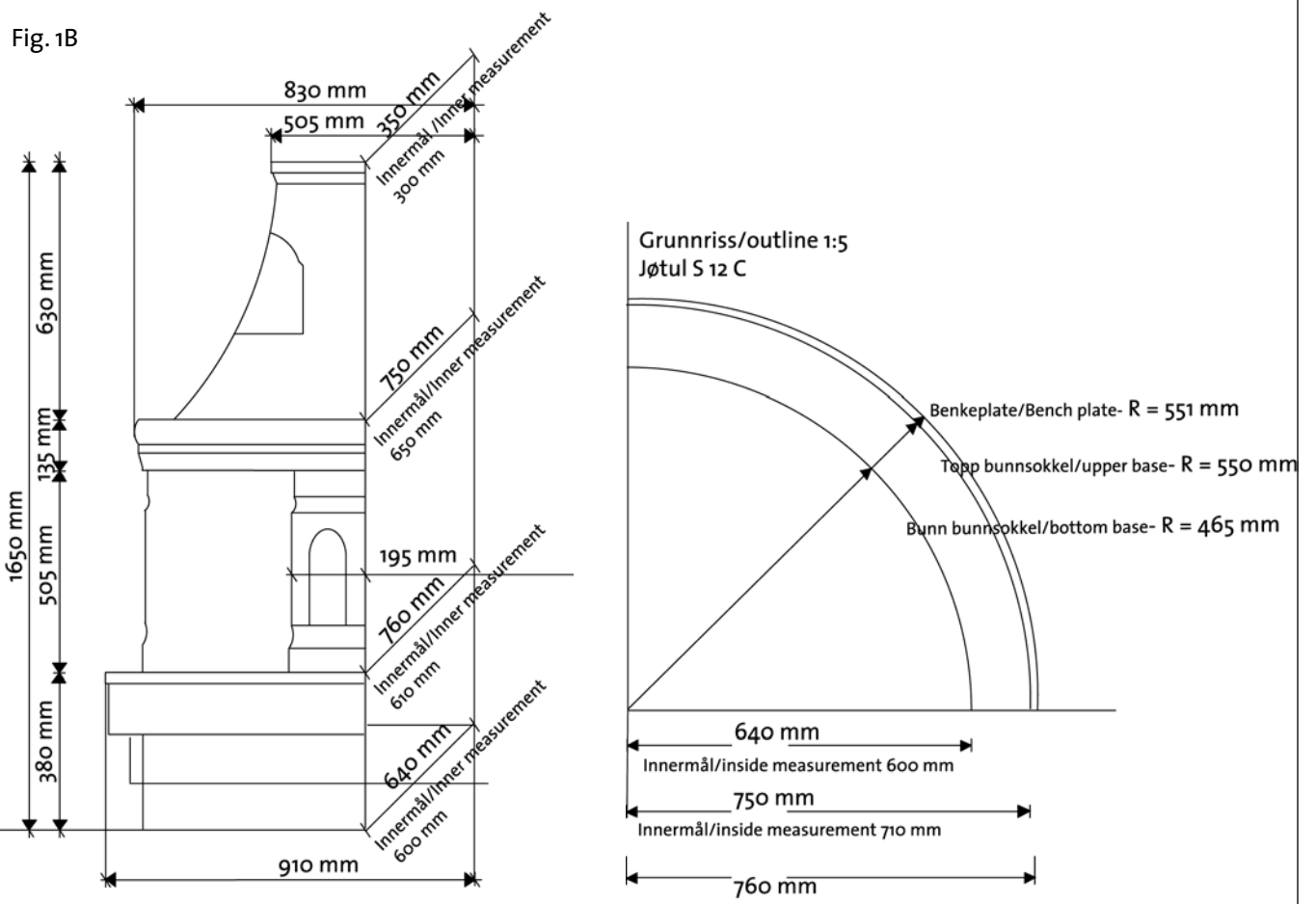


Fig. 2

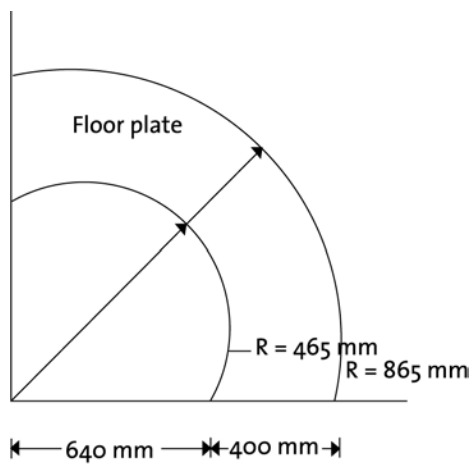


Fig. 3A

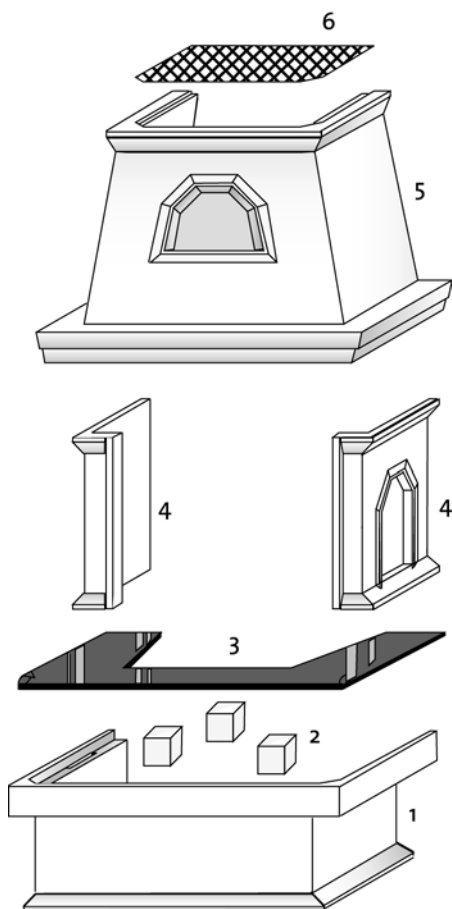
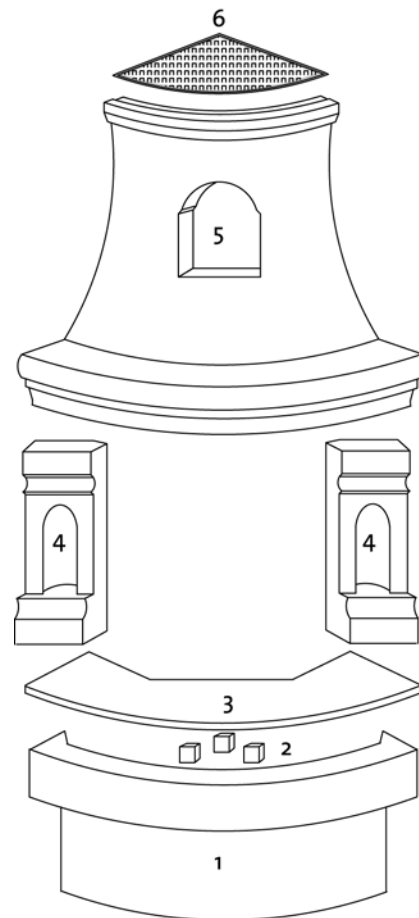


Fig. 3B



Cat.no. 220661
Draw.no. 4-4324-P00
Jøtul AS, Aug. 2006

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the manual.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:
Dieses Produkt ist geprüft von:
This product has been controlled by:

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

_____ Date: _____

_____ Sign.

